

IN THE SUPERIOR COURT OF _____ COUNTY
STATE OF GEORGIA
 [EN EL TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE _____
 ESTADO DE GEORGIA]

_____	§	
Petitioner,	§	
[Peticionario,]	§	
v.	§	CIVIL ACTION
_____	§	FILE NO.: _____
Respondent.	§	
[Demandado]	§	[Causa Civil con Expediente Número]

CHILD SUPPORT ADDENDUM
 [ANEXO DE MANUTENCION PARA MENORES]

*[Instructions: All parts of this addendum must be completed. This addendum may be completed by the parties or by the Court. If completed by the Court, it must be attached to all final orders and judgments determining the amount of child support. **Important:** Complete only the English portions of each paragraph. All statements MUST be written in English.]*

*[Instrucciones: Este anexo debe ser llenado completamente. Las partes pueden llenar este anexo o puede ser llenado por el Juez. Si lo llena el Juez, debe adjuntarse con todas las ordenes y fallos finales que determinen la cantidad de la manutención para menores. **Importante:** llene sólo las secciones del texto inglés de cada párrafo. Toda la información DEBE ser escrita en inglés.]*

*[Check the option that applies, (a) or (b).]
 [Marque la opción que aplica en su caso, (a) o (b).]*

- [If completed by the parties.]* The parties agree to the terms of this addendum and this information has been furnished by both parties. The parties affirm the accuracy of the information provided, as shown by their signatures at the end of this addendum.
[[Si es llenado por las partes]. Las partes concuerdan con los términos de este anexo y ambas partes han proporcionado esta información. Las partes afirman la certeza de la información proporcionada, mediante sus firmas al calce de este anexo.]

- [If completed by the Court.]* This addendum includes findings of fact and conclusions of law and fact made by the Court.
[[Si es llenado por el Juez.] Este anexo incluye conclusiones de hecho y conclusiones de derecho y hecho determinadas por el Juez.]

1.

Application of the Child Support Guidelines. This action involves a child support determination and the statutory requirements of O.C.G.A. § 19-6-15 have been applied in reaching the amount of child support provided in this addendum.

[Aplicación de los Lineamientos sobre la Manutención para Menores. Esta demanda implica una determinación sobre la manutención y se han implementado los estatutos legales de O.C.G.A. § 19-6-15 para fijar la cantidad de la manutención en este anexo.]

2.

Gross Income. The Father's gross monthly income (before taxes) is \$_____; the Mother's gross monthly income is \$_____ (before taxes).

[Ingresos Brutos. Los ingresos brutos mensuales del Padre (antes de la deducción de impuestos) son \$___; los ingresos brutos mensuales de la Madre (antes de la deducción de impuestos) son \$___.]

3.

Number of Children. The number of children for whom support is provided is _____.

[Número de Menores. Número de menores a quienes se les va a proporcionar manutención ___.]

Father's initials [Iniciales del padre] _____

Mother's initials [Iniciales de la madre] _____

4.

Attachments. The *Child Support Worksheet* and Schedule E are attached and made a part of this addendum, along with any other applicable schedules.

[Adjuntos. La *Hoja de la Manutención para Menores* y el Horario "E" están adjuntos y son parte de este anexo, así como cualquier otro horario que aplique en este caso.]

5.

Parenting Time Amounts. The approximate number of days of parenting time per year according to the custody/visitation schedule is _____ days for the Father and _____ days for the Mother.

[Tiempo con los Padres. Conforme al horario sobre la custodia y el régimen de visitas los padres pasarán aproximadamente __ días con el Padre y __ días con la Madre cada año.]

6.

Presumptive Amount. The Presumptive Amount of Child Support [from *Line 9 of the Child Support Worksheet*] is \$_____ for the Mother and \$_____ for the Father.

[La Cantidad Propuesta a Pagar. La Cantidad Propuesta de Manutención para Menores [de la *Línea 9 de la Hoja de Manutención para Menores*] es de \$__ para la Madre y \$__ para el Padre.]

7.

Deviation from Presumptive Amount. [Check and complete only one of the following options, (a) or (b).]

[Desviación de la Cantidad Propuesta. [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) No Deviation - It has been determined that none of the Deviations allowed under O.C.G.A. § 19-6-15 applies in this case, as shown by the attached Schedule E. The amount of support in Paragraph 8 of this addendum is the Presumptive Amount of Child Support from the *Child Support Worksheet*.

[(a) No Habrá Desviación - Se ha determinado que ninguna Desviación permitida conforme O.C.G.A. § 19-6-15 es pertinente en este caso, demostrado a través del Horario "E" adjunto. La cantidad de manutención en el Párrafo 8 de este anexo es la Cantidad Propuesta de Manutención de la *Hoja de Manutención para Menores*.]

- (b) Deviation - It has been determined that one or more of the Deviations allowed under O.C.G.A. § 19-6-15 applies in this case, as shown by the attached Schedule E. The attached Schedule E explains the reasons for the deviation, how the application of the guidelines would be unjust or inappropriate considering the relative ability of each parent to provide support, and how the best interest of the children who are subject to this child support determination is served by deviation from the Presumptive Amount of Child Support.

[(b) Desviación - Se ha determinado que una o más de una Desviación permitida conforme O.C.G.A. § 19-6-15 es pertinente en este caso, demostrado a través del Horario "E" adjunto. El Horario "E" explica las razones por la desviación, como la imposición de los lineamientos sería injusta o inadecuada tomando en cuenta la habilidad relativa de cada padre de pagar la manutención, y determina si realizar la desviación de la Cantidad Propuesta de Manutención es lo más benéfico para los menores.]

8.

Final Child Support Award. [From *Line 13 of the Child Support Worksheet*]

The [Petitioner / Respondent] _____ shall pay to the [Petitioner / Respondent]

_____, for the support of the minor children, the sum of

_____ Dollars (\$_____) per [week / two weeks /

month] _____, beginning on _____, 20____.

[Dictamen Final de Manutención para Menores. [De la *Línea 13 de la Hoja de Manutención para Menores*]

El [Peticionario / Demandado] __ le pagará al [Peticionario / Demandado] __, para la manutención de los menores, la suma de __ Dólares (\$__) por [semana / quincena / mes] __, comenzando el __, 20____.]

Father's initials [Iniciales del padre] _____

Mother's initials [Iniciales de la madre] _____

9.

Duration of Child Support. [Check and complete only one of the following options, (a), (b) or (c).]
[Duración de Manutención para Menores. [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a), (b) o (c).]]

- (a) Beyond Age 18 for High School - The child support shall continue monthly thereafter until each child reaches the age of eighteen, dies, marries, or otherwise becomes emancipated; provided that if a child becomes eighteen years old while enrolled in and attending secondary school on a full-time basis, then the child support shall continue for the child until the child has graduated from secondary school or reaches twenty years of age, whichever occurs first.

[(a) Mayor de 18 Años para Educación Secundaria - La manutención para los menores continuará mensualmente hasta que cada menor cumpla la edad de dieciocho años, muera, se case, o se emancipe; con la condición de que si un menor cumple dieciocho años mientras esté inscrito y asistiendo a la escuela secundaria de tiempo completo, entonces la manutención continuará hasta que éste se haya graduado de la escuela secundaria o haya cumplido los veinte años de edad, lo que ocurra primero.]

- (b) Stops at Age 18 - The child support shall continue monthly thereafter until each child reaches the age of eighteen, dies, marries, or otherwise becomes emancipated.

[(b) Se Suspende a la edad de 18 Años - La manutención para menores continuará mensualmente hasta que cada menor cumpla la edad de dieciocho años, muera, se case, o se emancipe.]

- (c) Until Specific Date – The child support shall continue [weekly / biweekly / monthly] _____ thereafter until _____.

[(c) Hasta una Fecha Específica – La manutención para menores continuará [semanal / quincenal / mensual] ____ hasta ____.]

- (d) [For the Court’s use with temporary orders only; If you are a party in this action, do not check this box] Until Further Order - This is not a final determination of child support, so the support shall continue until further order of the Court.

[(d) [Para el uso del Juez sólo con órdenes provisionales; Si usted es una de las partes en esta demanda, no marque esta casilla] Hasta Nueva Orden - Esta no es una determinación final sobre la manutención para los menores, así que la manutención continuará hasta que el Juez emita una nueva orden.]

10.

Social Security Benefits. [Check and complete only one of the following options, (a) or (b).]
[Beneficios del Seguro Social. [Marque y llene sólo una de las siguientes opciones, (a) o (b).]]

- (a) Not Received - The children do not receive Title II Social Security benefits on the account of the parent ordered to pay child support.

[(a) No Reciben Beneficios - Los menores no reciben los beneficios del Título II de Seguro Social de la cuenta del padre ordenado a pagar la manutención.]

- (b) Received - The children receive Title II Social Security benefits on the account of the parent ordered to pay child support. The benefits received by the children shall be counted as child support payments, and shall be applied against the final child support order to be paid by that parent.

[(b) Si Reciben Beneficios - Los menores reciben los beneficios del Título II de Seguro Social de la cuenta del padre ordenado a pagar la manutención. Los beneficios que reciben los menores serán contados como los pagos para la manutención, y también serán contados en la orden final de manutención que será pagada por ese padre.]

(1) If the amount of benefits received is less than the amount of support ordered, the obligor shall pay the amount exceeding the Social Security benefit.

[(1) Si la cantidad de los beneficios recibida es menor de la cantidad ordenada para la manutención, el que tiene la obligación pagará la cantidad que exceda los beneficios del Seguro Social.]

(2) If the amount of benefits received is equal to or more than the amount of support ordered, the obligor’s responsibility is met and no further support shall be paid.

[(2) Si la cantidad de los beneficios recibida es igual o mayor de la cantidad ordenada para la manutención, la responsabilidad de la persona legalmente obligada a pagar ya se ha cumplido y no se pagará nada más por la manutención.]

(3) Any Title II benefits received for the children’s benefit shall be retained by the custodial parent or nonparent custodian for the children’s benefit, and it shall not be used as a reason

Father’s initials [Iniciales del padre] _____

Mother’s initials [Iniciales de la madre] _____

for decreasing the final child support order or reducing arrearages.

[(3) Cualquier beneficio del Título II recibido por los menores será guardado por el padre que tiene la custodia o el tutor, y este no será motivo para disminuir la cantidad en la orden final de manutención o para reducir los pagos atrasados.]

11.

Continuing Garnishment for Child Support - Whenever, in violation of the terms of the order, there shall have been a failure to make the support payments, so that the amount unpaid is equal to or greater than the amount payable for one month, the payments required to be made may also be collected by the process of continuing garnishment for support.

[Embargo Continuo de Sueldo para la Manutención para Menores - Cuando se violan los términos de esta orden por incumplimiento del pago de la manutención, ya la cantidad atrasada es igual o mayor de la cantidad pagadera en un mes, los pagos requeridos también podrían ser cobrados a través de un proceso de embargo continuo de sueldo para la manutención.]

12.

Health, Dental & Vision Insurance for the Child(ren).

[Seguro Médico, Dental y Oftálmico para los Menores.]

[You must check and complete one of the options, (a) or (b). You may also check option (c).]

[Usted debe marcar y llenar una de las opciones, (a) o (b). Usted también podría marcar la opción (c).]

(a) Insurance Available - The following insurance for the child(ren) involved in this action is available at a reasonable cost to the [Petitioner / Respondent] _____ through

his/her employer or other group insurance plan or the PeachCare for Kids program:

[(a) Disponibilidad del Seguro - El siguiente seguro para los menores implicados en esta demanda está disponible para el [Petionario / Demandado] _____ a un costo razonable a través de su trabajo o de otro plan de seguro colectivo o del programa de PeachCare for Kids:]

(i) Health (medical, mental health and hospitalization)

[(i) Salud (médico, mental y hospitalización)]

(ii) Dental

[(ii) Dental]

(iii) Vision.

[(iii) Oftálmico]

The [Petitioner / Respondent] _____ shall maintain the types of insurance checked above through his/her employer or other group insurance plan or the PeachCare for Kids program for the benefit of the minor child(ren) until each child reaches the age of eighteen, dies, marries, or otherwise becomes emancipated; provided that if a child becomes eighteen years old while enrolled in and attending secondary school on a full-time basis, then the insurance shall be continued for the child until the child has graduated from secondary school or reaches twenty years of age, whichever occurs first.

[El [Petionario / Demandado] ___ mantendrá los tipos de seguro marcados arriba a través de su trabajo o de otro plan de seguro colectivo o del programa de PeachCare for Kids para el beneficio de los menores hasta que cada uno cumpla la edad de dieciocho años, muera, se case, o se emancipe; con la condición de que si el menor cumple dieciocho años mientras esté inscrito y asistiendo a la escuela secundaria de tiempo completo, entonces el seguro continuará para el menor hasta que éste se haya graduado de la escuela secundaria o haya cumplido veinte años de edad, lo que ocurra primero.]

(1) The parent who maintains the insurance shall provide the other parent with an insurance identification card or such other acceptable proof of insurance coverage and shall cooperate with the other parent in submitting claims under the policy.

[(1) El padre que mantiene el seguro le proporcionará una tarjeta de identificación del mismo u otra prueba aceptable de la cobertura al otro padre y cooperará con éste para someter los reclamos conforme a la póliza.]

(2) All money received by one of the parties for claims processed under the insurance policy shall be paid within five (5) days after the party receives the money, to the other party (if that other party paid the applicable health care service provider) or to the applicable health care provider (if the provider has not been paid by one of the parties).

[(2) Todo el dinero que reciba una de las partes por reclamos procesados conforme la póliza de seguro será pagado a la

Father's initials [Iniciales del padre] _____

Mother's initials [Iniciales de la madre] _____

parte correspondiente dentro de cinco (5) días después de que reciba el dinero, (si esa otra parte pagó a la compañía de seguros la prima por los servicios médicos) o le pagará al proveedor de los servicios médicos (si es que ninguna de las partes le ha pagado al proveedor).]

- (b) Insurance is not available (other than Medicaid) to either party at a reasonable cost.
[(b) Ninguna de las partes tiene a su disposición un seguro médico a un costo razonable (aparte de Medicaid).]
- (c) [Optional: you may select this option in addition to (a) or (b) above.] If any of the minor child(ren) are ever ineligible for Medicaid, the [Petitioner / Respondent / either party] _____ shall obtain PeachCare for Kids coverage for the child. If any of the child(ren) are ever ineligible for PeachCare for Kids coverage but [Petitioner / Respondent / either party] _____ can obtain coverage through an employer or other group insurance plan, then he/she must obtain the following types of insurance for the benefit of the child, unless it is then being provided by the other parent:

[(c) Opcional: usted puede elegir esta opción además de (a) o (b) arriba]. Si cualquiera de los menores no tiene derecho a recibir Medicaid, el [Peticionario / Demandado / cualquiera de las partes] ____ obtendrá la cobertura de PeachCare for Kids para los menores. Si cualquiera de los menores no tiene derecho a recibir PeachCare for Kids pero el [Peticionario / Demandado / cualquiera de las partes] _____ puede obtener cobertura a través de su trabajo o de otro plan de seguro colectivo, entonces él debe obtener los siguientes tipos de seguro para el beneficio de los menores, a menos que para entonces ya lo esté proporcionando el otro padre:]

- (i) Health (medical, mental health and hospitalization)
[(i) Salud (médico, mental y hospitalización)]
- (ii) Dental
[(ii) Dental]
- (iii) Vision.
[(iii) Oftálmico]

The cost of maintaining the insurance (the children's share of the cost) pursuant to this section (c) should be split between the parties as follows: _____.

When insurance has been obtained by either party, Paragraphs 12 (a)(1) and (2) shall apply.

[El costo para mantener el seguro (la prima proporcional de los menores) según esta sección (c) debe ser dividida equitativamente entre las partes de la siguiente manera: _____. Cuando alguna de las partes haya obtenido el seguro, los Párrafos 12 (a)(1) y (2) aplicarán.]

13.

Uninsured Health Care Expenses for the Children. The [Petitioner / Respondent] _____ shall pay ____% and the [Petitioner / Respondent] _____ shall pay ____% of uninsured medical expenses (including, but limited to, co-payments, deductibles, and other costs reasonably necessary for orthodontia, dental treatment, asthma treatment, physical therapy, vision care, and any acute or chronic medical or health problem or mental health illness, including counseling or other medical or mental health expenses not covered by insurance) incurred for the child(ren).

[Los Gastos Médicos que No Cubra el Seguro para los Menores. El [Peticionario / Demandado] ____ pagará el ____% y el [Peticionario / Demandado] _____ pagará el ____% de los gastos médicos que no cubra el seguro incurridos por los menores (incluyendo, pero limitándose a, los co-pagos, deducibles y otros costos razonablemente necesarios así como la ortodoncia, el tratamiento dental, el tratamiento de asma, la fisioterapia, el cuidado oftálmico y cualquier problema médico o de salud, agudo o crónico, o enfermedad de salud mental, inclusive terapia u otros gastos médicos que no cubra el seguro).]

The party who incurs a health care expense for one of the children shall provide verification of the amount to the other party. That other party shall reimburse the incurring party (or pay the health care provider directly) for the appropriate percentage of the expense, within fifteen (15) days after receiving the verification of a particular health care expense.

[La parte que incurra en gasto de asistencia médica para uno de los menores le proporcionará un comprobante de esa cantidad a la otra parte. La otra parte reembolsará a la parte que incurra en gastos (o le pagará a la compañía de seguros la prima por los servicios médicos) el porcentaje apropiado del gasto, dentro de quince (15) días después de recibir el comprobante de un gasto médico en particular.]

Father's initials [Iniciales del padre] _____

Mother's initials [Iniciales de la madre] _____

14.

Child Support Arrearage (Past Amount Due). [Atraso de la Manutención para Menores (Cantidad Atrasada).]

[Optional – check and complete this box only if there is an existing order of support in effect and past due support shall be addressed.]

[Opcional – Marque y llene esta casilla sólo si existe una orden de manutención vigente y se debe decidir la cantidad atrasada de manutención.]

- As of _____, 20____, the [Petitioner / Respondent] _____ is behind in court ordered child support payments in the amount of _____ Dollars (\$_____). In addition to any child support award, the [Petitioner / Respondent] _____ shall pay to [Petitioner / Respondent] _____ this past due amount of support:

[A partir de _____, 20____, el [Peticionario / Demandado] _____ está atrasado en los pagos de manutención de la orden judicial por la cantidad de _____ Dólares (\$_____). Además de cualquier fallo de manutención, el [Peticionario / Demandado] _____ le pagará al [Peticionario / Demandado] _____ la cantidad atrasada de manutención.]

[Check either option, (i) or (ii). Do not check both options.]

[Marque la opción, (i) o (ii). No marque ambas opciones.]

- (i) As follows: [(i) De la siguiente manera:] _____
- (ii) Pursuant to an Income Deduction Order that shall be entered by the Court. [(ii) Conforme a una Orden de Deducción de Ingresos que será emitida por el Juez.]

15.

Income Deduction Order. [Orden de Deducción de Ingresos.]

[You must check and complete only one of the following options: (a), (b) or (c).]

[Usted debe marcar y llenar sólo una de las siguientes opciones: (a), (b) o (c).]

- (a) An Income Deduction Order shall be entered by the Court, under O.C.G.A. § 19-6-32, for payment of the child support, alimony (if any), and arrearage payments (if any), provided. The Income Deduction Order shall take effect:

[(a) Una Orden de Deducción de Ingresos será emitida por el Juez, conforme O.C.G.A. § 19-6-32, por el pago de manutención, la pensión alimenticia (si existe alguna), y los pagos atrasados (si existe alguno). La Orden de Deducción de Ingresos surtirá efecto:]

[To finish (a), you must check either (i) or (ii). Do not check both.]

[Para terminar (a), usted debe marcar (i) o (ii). No marque ambas opciones.]

- (i) Immediately upon entry by the Court. [(i) De inmediato en cuanto el Juez la emita.]
- (ii) Upon accrual of a delinquency equal to one month's support. The Income Deduction Order may be enforced by serving a "Notice of Delinquency," as provided in O.C.G.A. § 19-6-32 (f). [(ii) Una vez que se acumulen los pagos atrasados que igualen la cantidad de manutención de un mes, la Orden de Deducción de Ingresos puede hacerse cumplir al entregar una notificación a través de un "Aviso de Atraso de Pagos," conforme O.C.G.A. § 19-6-32(f).]

- (b) An Income Deduction Order shall not be entered in this case for the following reason(s):

[(b) Una Orden de Deducción de Ingresos no será emitida en este caso por las siguientes razones.]

[To finish (b), check any options below that apply.]

[Para terminar (b), marque cualquiera de las siguientes opciones que apliquen.]

- (i) Support payments are already being deducted, as there is an open case with the Office of Child Support Services. [(i) Los pagos de la manutención ya son descontados, ya que existe un caso abierto con la Oficina de Servicios de la Manutención para Menores.]
- (ii) It is not immediately necessary. [(ii) No es necesario que se realice de inmediato.]

Father's initials [Iniciales del padre] _____

Mother's initials [Iniciales de la madre] _____

- (iii) *[If completed by the Court]* The Court finds that there is good cause not to require income deduction, having determined that income deduction will not serve the children's best interests and that there has been sufficient proof of timely payment of any previously ordered support.

[(iii) [Si es llenado por el Juez] El Juez determina que existe causa valida para que no se realice la deducción de ingresos, que la deducción de ingresos no es para el mejor beneficio de los menores y que existen suficientes pruebas de que cualquier manutención previamente ordenada se pago a tiempo.]

[If this addendum has been prepared or consented to by the parties, both parties must sign on the spaces provided below.]

[Si ambas partes han preparado o consentido a este anexo, deben firmar en los renglones a continuación.]

Mother's Signature [Firma de la Madre]

Father's Signature [Firma del Padre]

Date [Fecha]: _____

Date [Fecha:] _____

[The below portion need only be signed if this addendum is attached by the Court to a final order/judgment.]

[La parte de abajo sólo necesita ser firmada si el Juez adjunta este anexo a una orden / fallo final.]

The Court having reviewed this addendum, it is hereby made the Order of the Court.

[El Juez reviso este anexo, la presente es por la tanto la Orden Judicial.]

This Order entered on _____, 20____.

[El presente se ordena el ____, 20____.]

JUDGE [JUEZ]

COUNTY SUPERIOR COURT
[TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE ____]